

ЗАКЛИКАННЯ ҐУРУ ЗДАЛЕКА

Молитва, що проймає серце відданістю

Джамгон Конгтрул Лодро Тхає



३७ । व्रायमुद्दार्येद्ग्यी प्रस्थायदेवसार्थसम्बद्धाः । विषयमुद्धाः चार्षियस्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर्थाः स्वर

ЗАКЛИКАННЯ ҐУРУ ЗДАЛЕКА

Молитва, що проймає серце відданістю

Джамгон Конгтрул Лодро Тхає



"Рангджунг Єше" Київ-2020

Джамгон Конгтрул Лодро Тхає, "Закликання Ґуру здалека". – Київ: "Рангджунг Єше", 2020, 44 с.

© Переклад Марії Васильєвої.

Під редакцією Ігоря Родюка.



Гомде-Україна Буддійська спільнота "Рангджунг Єше"

gomdeua.org

अश्व विषयः स्वाप्त विषयः विषय

ЗАКЛИКАННЯ ГУРУ ЗДАЛЕКА

Молитва, що проймає серце відданістю

Вклоняюсь Гуру!

Молитви закликання Гуру здалека добре відомі. Найважливіше в них — відданість, що виникає через розчарування в самсарі і прагнення негайно звільнитися з неї. Це не просто слова, це щира молитва з глибини серця. Співайте її мелодійно з переконанням і вірою в те, що ваш Гуру — не хто інший, як Будда.

ন্ন'অ'অট্রিব'র্ব্য

лама кх'єнно

Туру, почуй мене!

देव उव स्यापित विष्वा विष्

дрінчен цавей лама кх'єнно

Милосердний Гуру корінний, почуй мене!

र्थायिष्ठाः यत्यः क्रियः ग्रीः स्रित्।

дюсум сант'є к'ї нгово

Сутносте будд трьох часів,

लिट. मूर्याया ट्या क्र्या ग्री तिचिट या यथा।

лунгток дамчо к'ї джунгне

Джерело святої Дгарми писань й осягнення, तस्याकाः र्ळ्याकाः प्राचीः तत्वः मीः अप्तः प्राची।

пхакцок тендюн т'ї нгадак

Володарю Сангти – вищої спільноти благородних,

क्र.यद्य.धे.य.ष्ट्रीय.ब्री

цавей лама кх'є кх'єнно

Туру корінний, почуй мене!

व्यवस्थात्रम्थाहे प्रायाने र केवा।

джинлаб тхукдже ї терчен

Велика скарбнице благословень і милосердя,

८६४.मीट. क्षायायेश.मी. पर्वटायायया।

нгодруб намны к'ї джунгне

Джерело двох досягнень,

ह्येव 'यमा के 'दर्ने न 'गुव 'हुँय' महिन्।

трінлє чідо кюн цолдзо

Просвітлені діяння, що сповнюють усі бажання,

इन्तरं न्नु याष्ट्रेन् याष्ट्रेन् व्

цавей лама кх'є кх'єнно

Туру корінний, почуй мене!

म्नु अ र्वेट् प्ट्यम् अट् यः अष्टिव र्वे।

лама опак мепа кх'єнно

Гуру Амітабго, почуй мене!

ब्रैंयाच्याक्र्याभिष्टाप्रैंटाव्यायाच्यायाच्या

трьодрал чокюй лонгне зікшик

даксок ленген кхорвар кх'ямнам

Приведи мене й інших, що через карму неблагу в самсарі заблукали,

यदे केव द्या यते विट दु दूर्य अहिंद्।

дечен дакпей шінгду дронгдзо

В чисту землю Великого Блаженства!

ञ्चः अःश्वेतः रुषः विशेषात्रः प्राचितः अष्टितः वै।

лама ченрезік вант кх'єнно

Туру могутній Авалокітешваро, почуй мене! र्दि 'याष्य'र्से द्राप्त अभूते 'सूद 'व्यापा निया ।

осал лонгкюй лонгне зікшик

Поглянь з простору осяйної самбгогакаї.

र्मवायाः हुवा स्था प्रस्था स्ट्रा व्या वि विता।

рікдрук дук нтал цене шішинт

Умиротвори цілком страждання шести світів বিষয় বাষ্ঠ্য বের্বিমানা বিষয় বাষ্ঠ্য বাষ্ট্র বাষ্

кхамсум кхорва донг не трукдзо

І зворуши аж до глибин три царства самсари!

म्रायाराज्ञातनुदायावयायान्व

лама пема джунгне кх'єнно

Гуру Падмасамбгаво, почуй мене!

स्याप्य म् र्वेष विषय विषय

нтаяб пема оне зікшик

Поглянь з палацу Лотосового Світла в Чамарі.

क्षेवायान्याक्षित्याक्षेत्राच्या ।

ньїкдю к'ябме бьовант ньям тхак

В ці темні часи люди Тибету знедолені і беззахисні.

विवाबाहेबाधुराचानेत्र, मुनबा अहित्।

тхукдже ньюрва ньїду к'яб дзо

Оборони їх своїм милосердям, що швидко сягає мети!

मः अ.ल.चंद्रा.अक्ट्र.मैज.अविव.ब्री।

лама єше цог'ял кх'єнно

Туру Єше Цог'ял, почуй мене!

यायतः क्रिंट् पट्रे क्रेव् मॅ्ट व्याप्त विवा ।

кхачо дечен дронг не зікшик

Поглянь з граду великого блаженства Кхечари.

क्रिया.स्य.यट्या.स्याय.स्यट.तप्त.सक्र्.जया ।

дікден дак сок сіпей цолє

Забери мене й інших недоброчесних істот

वर पति र्वेट विर केव र्र वें वा अहं दा

тхарпей дронг кх'єр ченпо дролдзо

3 океану самсари до великого граду нірвани!

चगाय गाने र चकु ८ चित्र ह्वा अ अ छिव हिं।

катер г'юпей лама кх'єнно

Туру передання Ками і Терми, почуйте мене! বুদ্ৰেল্ডা প্ৰথম ক্ৰিমাৰ্ক্সনাৰ্ক্ত্ৰাৰ্ক্তাৰ বিশ্বাধান

сунгджук єше лонгне зікшик

Погляньте з простору мудрості єдності.

नन्याः कुन् त्राष्ट्रवायाः यदे सुव । यन् न में वा विष्या ।

дакт'ю трулпей мюнкхант толне

Хай в моїм умі, що вислизнув з темниці омани, স্থ্যান্য নি নি কা প্রমান্য কার্ম বিশ্ব বিশ্র বিশ্ব ব

токпей ньїма шарвар дзочік

Засяє сонце осягнення!

गुव अधिव दी बेट वेंट नेर अधिव वें।

кюнкх'єн дріме озер кх'єнно

Всезнавцю, Лонгченпо Дріме Озере, почуй мене! স্থ্ৰ-শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব'শ্ৰুব

лхюндруб онгей лонгне зікшик

Поглянь з простору п'ятибарвного світла мимовільної присутності.

गा-८वा-८व्यान्यान्यः स्वा क्रिया क्रिया व्या

кадак гонгпей цалчен дзокне

Завдяки досконалому осягненню великої одвічної чистоти,

श्रूट'चिवे'अधत'रु'ध्वेव'चर'अर्हेट्'छेग।

нангші тхару чінпар дзочік

Хай довершу я Чотири Видіння!

यत्रयायेट् हें चें या श्रम् याष्ट्रिव कें।

ньяме джово ябсе кх'єнно

Неперевершений володарю Атішо й сини, почуйте мене! ব্যাবান্ত্র স্থাবান্ত্র ব্যাবান্ত্র ব্যাবান্ত্র বা

танден лхат'єй у не зікшик

Оточені сотнею божеств, погляньте з Тушити.

क्रॅंट नेंद क्रेंट हिते क्रेंट र्चे उव मी।

тонгны ны н джей ны н тпо ченг'ї

Хай порожнеча із суттю співчуття – ত্র্রান্থ্যান্থ্য ক্র্রান্থ্য ক্রেন্থ্য ক্র্রান্থ্য ক্রেন্থ্য ক্রেন্থ ক্

джангсем г'юла к'євар дзочік

Бодгічітта – в умі моїм постане!

ग्रीच अक्रवा अर से न्वाया वार्षिया अधिव से ।

друбчок мармі даксум кх'єнно

Троє найвищих сіддг: Марпо, Міларепо і Гампопо, почуйте мене!

यट्रे क्रेव स्ट्रें हिते प्रीट्या वया या निया ।

дечен дорджей їнт не зікшик

Погляньте з ваджрового простору великого блаженства.

यटे.ब्रॅट.सिवा.कुब.अक्र्या.टेट्बा.बीटा.कुटा।

детонг чакчен чок нгьо друб чінг

Даруйте досконале досягнення Магамудри – єдність блаженства і порожнечі.

क्र्याभी श्रेटार्चियायटाराम अह्टि छ्या।

чоку ньїнг у сепар дзочік

Пробудіть дгармакаю в моєму єстві!

यह्वा हेव प्राप्त स्वा गाइ पा अद्विव र्वे।

джиктен вангчук кармапа кх'єнно

Володарю світу Кармапо, почуй мене! আবে দ্বেবা বের্বা বের্বা বের্বা বের্বা ব্রাবারা বিবা

кхакх'яб дродул їнт не зікшик

Поглянь з простору, де ти приборкуєш істот, що наповнюють простір.

क्र्यागुव पदेव सेट ह्या सम्मिता वर्षा।

чокюн денме г'юмар токне

Даруй осягнення всіх явищ як примарних і химерних.

ब्रूट सेअया भ्रुपाबुअ तकर पर अहँ ट रेवा।

нантсем кусум чарвар дзочік

Хай пізнаю, що всі прояви – це ум, посталий як три каї.

नगाय नकुन के निलेख्ट नकुन अधिक र्वे।

каг'ю чеші чунг'є кх'єнно

Майстри чотирьох старших і восьми молодших ліній Каґ'ю, почуйте мене!

रट.क्रैट.ट्या.राष्ट्र.ब्रेट.वयायाञ्चयायाञ्चया ।

рант нант дакпей шинт не зікшик

Погляньте з чистої землі самовиникання проявів.

गवयः भ्रेनयः नहे धे तिष्या पाया अन्य व

некаб шиї трулпа санг не

Хай очищу я заплутаність станів чотирьох

नुस्रमार्स्यम् सम्बद्धः सुन्र प्रमास्य सिन् दिया।

ньямток тхару чінпар дзочік

І здобуду досконалість досвіду й осягнення!

इ.पर्व्य.ग्र्ट.अ.क्य.क्र.अष्टिय.व्र्।

джецюн гонгма нам нга кх'єнно

П'ять патріархів Сак'я, почуйте мене! বর্ষিমানের অাব্দ্রিমানের অাব্দ্রিমানির বিশ্বাধানির বিশ্বাধানির

кхорде єрме лонгне зікшик

намдак тагом чосум дралне

санґвей ламчок трьопар дзочік

Хай осягну я найвищий таємний шлях!

यवया सेट्रम्पर्याचायात चकुट्रसिव रही।

ньяме шангпа кат'ю кх'єнно

Неперевершені майстри Шангпа Каг'ю, почуйте мене! কুঅ'ন্বা'অন্অ'কুঅ'নিন'ক্অ'বাইবাঅ'নিবা।

намдак сант'є шинт не зікшик

тхабдрол ньямлєн цулшин джонг не

Вправляючись як слід у практиках методу і звільнення, ম'র্ম্ম্ব'র্ম্ব্র্ব্র্ব্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্ব্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্র্ব্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্র্ব্র্

мілоб сунтджук ньєпар дзочік

Хай осягну я єдність, що поза межами вправляння.

ग्रुपः क्रेवः घटः क्रूंटः मुगः र्यः अष्ठिवः र्वे।

друбчен тханг тонг г'ялпо кх'єнно

Магасіддго Тхантонгу Г'ялпо, почуй мене!

क्रियाया हिताया हिता में प्राचिताया भिवा।

цолме тхукджей лонг не зікшик

Поглянь з простору мимовільного співчуття.

यदेव अद में वाबा पारि यह वा बुवाब मुय वबा।

денме токпей тюлшук друбне

Хай завдяки йогічній практиці я пізнаю, що всі речі примарні,

ह्युट खेळाषा स्टान्यट त्यु प्यस खाईन छिया।

лунгсем ранг ванг дувар дзочік

Та опаную прану й ум.

यःग्रेमःन्यःयःयन्यःमुयःअधिवःर्वे।

пхачік дампа сант'є кх'єнно

Єдиний батьку, Падампо Санг'є, почуй мене!

लबार्यास्य स्ति प्रमित्र विष्य विषय विषय

лєраб друбпей їнгне зікшик

Поглянь з простору звершення діянь найвищих.

पक्रुप्-प्रते चित्र क्षिप् का क्षेप् का विषय । विषय । विषय ।

г'юпей джинлаб ньїнгла шукне

Хай благословення передання увійдуть в моє єство,

हेव तड़ील हुँग्या केट्र तकर चर कहूँ ट्रिया।

тендрел чокме чарвар дзочік

І постане зв'язок благий у просторі без меж.

अःरुपाःभयःग्रीः भ्वेंत्यः अष्ठीतः र्वे।

мачік лабк'ї дронма кх'єнно

Єдина мати, Мачік Лабдрон, почуй мене! প্রথামনাত্র সূমানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র স্থানাত্র

шераб пхарчін лонгне зікшик

Поглянь з простору Праджняпараміти. ব্ৰেণ্ডিব্'ন্ট্ৰ্ৰ্'ন্ট্ৰ্ৰ্'ন্ট্ৰ্ৰ্'ন্ট্ৰ্ৰ্'ন্ট্ৰ্ৰ্'ন্ট্ৰ্ৰ্'ন্ট্ৰ্ৰ্'ন্ট্ৰ্

дакдзін ньємче цене чочінг

дакме трьодрал ден тхонг дзочік

І побачу істину – свободу від концепцій та безсамість.

गुव अद्येव दें । या का अद्येव अद्येव वि

кюнкх'єн долпо сант'є кх'єнно

Всезнаючий Долпо Санг' ϵ , почуй мене! क्रुअ'ग्रुक'अर्क्र्य'श्वर'ऽच्छिं प्रश्वरं विष्यः विष्यः

намкюн чокден їнгне зікшик

Поглянь з простору всіх найвищих рис. রেই'নের'ন্ন্যাঝ'র্ঝঝ'ন্ন্ অম'ন্ন্যাঝ'রঝা।

пховей укнам умар гакне

Хай опаную я нерухомість дихання в центральному каналі 즉전 등 존급 및 현지 정변도 전기

пходрал дорджей кутхоб дзочік

I досягну безсмертного ваджрового тіла.

हे पर्द्व ' पृ ' र 'व ' व ' य खिव ' वें।

джецюн таранатха кх'єнно

Поважний володарю Таранатхо, почуй мене! কুম'বাজুঝ'র্থ'নুনি'ন্ট্রন্ম'ক্ম'বাইবাম'নিবা

намсум пхоней їнгне зікшик

Поглянь з простору трьох чинів дакінь-посланниць.

र्हे हिते वायट अया वीवाय येट नर्वेट वया।

дорджей санглам текме трьоне

Хай без перешкод пройду ваджровим шляхом таємним ব্রদ্ধে থ্রাক্ত্রাব্রাক্ত্রাক্তর্মান্তর্মান্ত্রাক্তর্মান্ত্

джалю кхачьо друбпар дзочік

I досягну небесного райдужного тіла.

श्च.षाम्बरायस्त्रम् अस्यामुकाःश्वेराची ग्वीचेरायर्वे प्रकागी । वाःश्वेराव्यक्ष्याःश्वेरावार्ष्यायर्वे प्रकाशी

Молитва до Чокт'юра Лінтпи— доповнення до "Закликання Гуру здалека, що проймає серце відданістю":

यानेरकेव्र अर्केया शुरः ब्लीट र्या अधिव र्वे।

терчен чокт'юр лінгпа кх'єнно

Великий тертоне Чокт'юре Лінгпо, почуй мене!

गुव्राष्ठ्रच क्रबा भुदे सूँ ८ व्या विवाय भेवा।

кюнкх'яб чьокюй лонгне зікшик

Поглянь із всеохопного простору дгармакаї.

गतिषाः हेंगाः भ्रीः येदायाः वियावया।

ньїток к'ємэ нангла тімне

рангрік рангса зінпар дзочік

І осягну природну основу самоусвідомлювання.

क्षं मुव परे केव म्रीट प अधिव र्वे।

орг'єн дечен лінгпа кх'єнно

Орг'єне Дечене Лінгпо, почуй мене!

रट.वोबल.जूट.श्रेषु.टिवेटब.बब.वोच्चवाब.चेवा ।

рантсал лонгкюй їнтне зікшик

Поглянь з простору природної осяйності самбгогакаї.

भ्रुं सः धेरा सुरा सुरा मुरा केर

кунга єше лхюндруб ченпо

Хай осягну я велику мимовільну присутність п'яти кай і мудростей

য়८४.मूर्य.शुर्य.तर.भरूष.मीर.भरूर. ११० ।

пант тхоб мепар нтьон т'юр дзочік

За межами заперечення і досягнення.

кх'ябдал шикпо лінгпа кх'єнно

Всеосяжний Шикпо Лінґпо, почуй мене!

त्यूं तर्वा श्वामा हिते प्रतान्त्र मानिया ।

дродул тхук джей нант не зікшик

Поглянь з простору милосердя, що приборкує істот.

शेव्रयाणुः रेव केव रम्पाया के पारी

семк'ї рінчен рангла ньєде

Хай віднайду я ума коштовність у самому собі

पर्यथायी.योषु.जार्ह्स्यथात्रम् अहूर् द्वयो

дребу шила дзокпар дзочік

I осягну досконалість плоду я в основі.

म्राज्यान्यतः यज्ञतः शुं मा अधिव र्से ।

семпа пемей ньюгу кх'єнно

Семпо Пемей Ньюгу, почуй мене!

श्चि.पर्रिजार्टी.यपु.प्रॅ्यूट.ययायाच्यायाच्या

т'ютрул дравей лонгне зікшик

Поглянь з околу мережі чарівної химери.

ल. चेया मैल. स्. भी. यधुष्ट. र्यट. हीय।

єше г'ялпо куший вангчук

Хай буду нероздільний з володарем чотирьох кай — ऑर्ज प्राप्त के स्टेंग स्टेंग

чокдант єрме ньїду дзочік

Правителем одвічної мудрості.

यक्.र्ज.राथ.शीया.थाज.सूर्य। इ.स.मेथ.अकूर्या.की.र.पपु.र्यूच.य्यूच.याच्यायायेथ.मे.अकूपु.राख्टी.त.पख्यायायायाय्यायेथ.याच्यायाय्यूच.

Це закликання Орт'єна Чокт'юра Лінт'пи було складено п'ятнадцятим держателем титулу Кармапи на прохання Лами Самтена Г'яцо.

джам'янт кх'єнце вантпо кх'єнно

кх'єньї єше їнгне зікшик

Поглянь з простору мудрості двох видів знань, ম'ন্ব্'ম্'র্ব্ব'ম্'ম্ব্ম'ব্ম'

міше лої мюнпа санґне

Розвій морок невідання мого ума अद्वित राज्य क्षात्र राज्य क्षात्र राज्य क्षात्र राज्य विकास कार्य क्षात्र राज्य विकास कार्य क्षात्र राज्य विकास कार्य क्षात्र राज्य विकास कार्य का

кх'єнраб нанґва ґ'єпар дзочік

І пошир світло досконалого відання.

प्ट.याद्यपःश्चितात्तरः म्. इ. व्यविव व्या

осел трулпей дордже кх'єнно

Оселе Трулпей Дордже, почуй мене!

पहराच्रार्प्राकृतास्त्रीं प्रमान्यायायाः भिषा।

джасер онгей лонгне зікшик

Поглянь з околу п'ятибарвного райдужного світла.

ह्या सुट सेस्रय गुः दी स्याद्या व्या

тхіклунг семкьї дріма дакне

Хай очищу я затьмарення ума – бінду і прани –

वार्ष्य व . यं अ. से म. चिट किय अहूर . कुव ।

щонну бумкур джангчуб дзочік

І досягну просвітлення в юному тілі вмістища.

तर्थः अर्ट्र. इत्राया श्रीट. ता अष्टिय ह्या ।

пема донгак лінгпа кх'єнно

Пемо Донгаку Лінгпо, почуй мене!

यट्रे.ब्रॅट.पश्चेर.ब्रट.ध्रॅट.बय.चेश्चवाय.स्वा।

детонт г'юрме лонтне зікшик

Поглянь з простору незмінного блаженства-порожнечі.

मुल'न्द्रमुल'श्रम'न्वेंद्रम'च'स्यत्राध्रमत'न्व।

г'ялданг г'ялсе гонгпа тхадак

Хай опаную я здатність втілити всі наміри

नन्वा वीवा धेन्या सु र्भेट कुवा यहँ न् ठिवा।

дакті йонтсу контню дзочік

Переможців та їхніх синів.

нтавант йонтен т'ямцо кх'єнно

Нгаванту Йонтене Г'яцо, почуй мене!

र्व्वेट्य.ल.बेट्यर्स्या.स्ट्रिंट.वयायविषयःस्वा।

їнг є сунтджук лонгне зікшик

Поглянь з околу єдності простору і мудрості одвічної.

इस्-प्रते प्रमेव प्रसिव र्जुल मीका विवा वका।

нантвей дендзін хрюлт'ї шикне

Хай відкину я чіпляння за суще явищ

тантджунг ламду кх'єрню дзочік

І опаную здатність як шлях приймати все, що постає.

मैज.श्रय.ध्रॅ.म्र्याअघट.लय.अष्टिय.ध्र्।

г'ялсе лодрьо тхає кх'єнно

Сину переможців Лодро Тхає, почуй мене!

चित्रयान्त्रहेत्रहेत्रान्त्रयाचिष्यायानेषा ।

джамдант ньїнтджей нантне зікшик

Поглянь з виміру любові і милосердя.

तर्में गुव देव रूव प्य अर वेष व्या

дрокюн дрінчен пхамар шене

Хай пізнаю, що всі істоти – це добрі батьки мої,

यावव सव श्वेट वय श्वेत वुय अर्हेट रेग।

шенпхен ньїнгне друбню дзочік

I опаную здатність щиросердно чинити благо іншим.

तर्यः व्यरम्भे त्यरः श्वी । अधिवः र्स्।

пема гарг'ї вангчук кх'єнно

дечен осал їнґне зікшик

Поглянь з простору осяйного великого блаженства.

र्वा.क्.मु.चेय.क.य.च्या

дук нта єше нтару дролне

Коли п'ять отрут звільняться як п'ять мудростей, স্থান্থ্য স্থান্থ্য বিশ্বাধ্য বিশ্বাধ্য আইন্তিয়া

пангтхоб ньїдзін шикпар дзочік

Хай зникне чіпляння за двоїстість надбань і втрат.

यक्षेष्रमाध्याप्यस्पर्मात्रम् निम्मित्रमा

теньї юнтдрунг лінгпа кх'єнно

Теньї Юнгдрунгу Лінгпо, почуй мене! শ্রুদ্রান্ত্র স্থান্ত্র স্থান্ত স্থান্ত স্থান্ত স্থান্ত স্থান্ত্র স্থান্ত্র স্থান্ত স্থান স্থান্ত স্থান স্থান স্থান স্থান্ত স্থান স্থান স্থান্ত স্থান স্থান্ত স্থান স্থান স্থান স্থান্ত স্থান স্থান স্থান্ত স্থান স্থান স্থান্ত স্থান স্থান স্থান্ত স্থান স্থান স্থান স্থান স্থান স্থান স্থান স্থান্ত স্থান স্থান

сіши ньямньї їнгне зікшик

Поглянь з простору рівнозначності самсари і нірвани.

ब्र्याचीया ईजा वा किटा जा भीया वया।

мьогю налма г'юла к'єне

Коли істинна відданість постане в моїм умі, ईग्राक्ष र्ज्ञाल प्रतास्त्र अन्तर्भ क्रिक्ष र्ज्ञाल प्रतास्त्र क्रिक्ष हिन् स्त्र क्रिक्ष हिन् स्त्र स्त्

токдрол дюньям ченпор дзочік

Хай здобуду велике осягнення і звільнення, що виникають одночасно.

ग्रीय स्था गास स्था मीय अपिय स्था

друбсе карма орг'єн кх'єнно

Сину сіддг, Кармо Ург'єне, почуй мене!

र्मवाः क्रिंट र धेरा निवार विवार विवार विवार

ріктонт єше їнгне зікшик

Поглянь з простору мудрості усвідомлювання-порожнечі.

न्व्राचक्किन् जया क्ष्य न्यः त्र्या न

тонт'ю лечен була пхове

Завдяки переданню від ума до ума, хай я, син, що має благу карму,

र्हेग्रबायि कुलाबा चेत्रायम् अर्हेन् छिग्।

токпей г'ялса зінпар дзочік

Здобуду царство осягнення!

ट्रेल'अष्ट्रिव'गशुट'।

Склав Ділто Кх'єнце.

ट्रैव रुव स्यापि ह्या आखीव रहें।

дрінчен цавей лама кх'єнно

Милосердний Гуру корінний, почуй мене!

शुंगार्ख्या पदे केव यावया वया वया वीवाया भेगा।

чіцук дечен нене зікшик

Поглянь з місця великого блаженства на маківці.

रट.र्या.क्र्य.भ्रीपु.रट.षिताश्रहता.येया।

рангрік чокюй рангшал джалне

Узрівши лице дгармакаї – природнє усвідомлювання, ঠাবান্থাকান্থাক্র্বাব্যান্য আর্লিন্টবা্বা

це чік сант'є друбпар дзочік

Хай стану я буддою в цьому житті!

ग्रे म नन्या तर्ते सेम्रमा रुव सम्मा न्व सेया में रुवा।

к'єма дакдрей семченлє нґен дікто чен

Шкода! Такі, як я, істоти з неблагою кармою, загрузлі в лиходійствах,

व्याः अट्रियाः वयाः वर्षिरायराध्ययाः वर्षात्रया।

тхокме дюне кхорвар юнрінг кх'ям

3 часів одвічних блукають у самсарі без упину.

८.२८.क्रेच. पर्ञज, शघप. श्रुट. श्रुट. प्रश्नेर. प्रश्नी

тадунг дукнгал тхаме ньонг г'юрве

Однак, хоча продовжую страждати безперервно,

क्रिं. प्रयासिट. कुवा. क्षालट. या स्रेका. तथा ।

кйоше ксчік цам янт мак'єпе

Навіть на мить не відчуваю жалю.

यः अष्टिव कें विवायः ह्या शुरु प्राचीवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

ट्यात्व्र वित्वानित्वयाः

нгеджунг тінгне к'євар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби прагнення негайно звільнитися з самсари зродилося в моїм єстві!

र्वात्र्र्यः विवागुर्वे के के विवास

далджор тхоб к'янг міце тонгсе кхен

Хоча здобув свободи і надбання, марную я життя даремно.

र्देव अंद कें तदीर द्या प्रशास्या मुगा प्रायोप ।

донме цедір джаве такту єнг

Безупинно відвертаюсь на безглузді справи цього життя.

र्न्व क्रेव वर पा श्चित लाले लेंबा हिर।

дончен тхарпа друбла лєльо кх'єр

Коли ж час присвятити себе досягненню великої свободи, долає мене лінь.

ब्रू र तिप्र भीट वयालया ह्रेंट ल्या शुरूर प्रा

норбюй лінгне лактонг локт'юр пе

3 порожніми руками я вертаюсь з острову скарбів.

म्रायायि क्रियायाह्यासुरान्याचेयाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

श्र.जयार्च स्व.पंचीय.तराष्ट्रियाग्रीयार्ध्रयया।

мілю донден друбпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби смислом сповнив я своє людське життя!

यः विष्यः होतः शुक्षायः यान्त्रयाः गुत्रः सेत्।।

маші сатонт люпа чік'янт ме

Ніхто з живих не уникає смерті.

८.क्षे.योक्ट्या.ह्या.योध्यायवियायविटात्य.स्यायब्री।

танда чікдже ньїтхю пхарол дро

Один за одним, йдуть вони й тепер.

रटायटाशुराचानेतातुनातुन्यात्राम्या

рант янт ньюрва ньїду чітьо к'янт

Й мені померти доведеться незабаром.

स्व रेट र्इट ग्रिन्य राष्ट्रेट राये क्षेट राय

юнрінг дотраб чепей ньїнг рулпо

Та я, дурний, роблю далекосяжні плани.

यः अष्टिव कें विवायः ह्या शुरु प्राचीवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

स्ट.श्रेट.ध्र.ब्रे.बिट.चर.ध्रेथ.ध्रेश.ध्रूचला

лонгме лона тхунгвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб я затямив: на втілення далекосяжних планів часу нема!

श्रेट.टे.र्ज्ञेवा.राष्ट्र.थाह्य.यप्रेथा.यू.यूर.चेला ।

ньїнтду дукпей дзаше сосор драл

Я розлучуся з усіма, що милі серцю, рідними й близькими. মান স্থান্য বাবাৰ বিশ্ব ক্রি বাবাৰ বিশ্ব ক্রি বাবাৰ বিশ্ব বাবাৰ বাবা

серне сакпей нордже шенг'ї чо

Багатствами, що жадібно нагріб, втішатимуться інші.

विदेश'यदि'लुक्ष'गुट्र'नुक्ष'तु 'र्चर'व्रक्ष'सु ।

чепей люк'янг шулду борне су

Залишу навіть тіло, що так плекаю.

इवानेबानरार्द्रावार्ष्ट्रेलाकेट्रात्विराचरात्विष्ठवा।

намше бардо толме кхорвар кх'ям

В бардо непевності, моя свідомість блукатиме в самсарі.

यः अष्टिव क्रियायः ह्या शुरु प्राचीवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

чік'янг тьоме токпар джинт'ї лоб

Даруй благословення, щоб я упевнився у марності цього життя!

तह्मामाराद्यः सुन्याया व्या र्यमा सून नमारास्।

джикпей мюнпа накпьо нтьо не су

Чорний морок страху попереду чуває.

ผพาฏาสูะเกผรารฤาษัพาฮูกาสพากิก

лек'ї лунгмар дракпьо т'ябне де

Лютий буревій кармічний підганяє ззаду.

श्रेष्यायिव हिते संजिया परिवा हिता परिवा

мідук шинджей пхоньє декчінг цок

Посланці володаря смерті битимуть і краятимуть мене.

यञ्चर्रात्राद्धात्रः ह्याः यञ्चराः श्चेतः त्र्राद्धाः यञ्चरः व

зока нтендрой дукнтал ньон тьо на

Пізнаю я нестерпні страждання нижчих світів.

यः अष्टिव कें विवायः ह्या शुरु प्राचीवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

टव र्सट ग्रायट त्यस वर पर विव ग्रीस र्से पर्या

нтенсонт янг лє тхарвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб звільнився я з нижчих світів безодні!

रटार्भेव.रु.स्य.लटार्वटार्ने व्य

рант кйон ріво цам янт кхонтду бе

Хоча мої недоліки величезні, наче гори, їх я ховаю.

यविष भ्रिव भेषात्वी क्षाता भ्रिया कुट भ्रिटी।

шен кйон тілдру цам янт дрокчінт мьо

Хоча недоліки інших малі, наче кунжутні зерна, волаю я про них і засуджую.

थॅव नव रुट वर्षेर ग्रीट पवट रेंस र्ह्में अ।

йонтен чунгсе мек'янг зангпор лом

Хоча не маю жодних якостей, вихваляюся який я добрий.

क्र्यायते अट पन्ग्या क्रिया सेन वि न्या हुन्।

чопей мінґтак чомін кхонар чо

Я зву себе практиком Дгарми, а роблю те, що Дгармі протилежне.

ध्रायायियं में स्वायाह्यायुर्मा ।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

रट.पर्ट्रट.ट.मैज.वु.चर.वुव.ग्रीश.प्रूंचश।

рангдо нгаг'ял шивар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб я приборкав себелюбство і пиху!

यान्न स्ट्राप्त्या तह्न त्यां द्यां प्राप्त प्र प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्

тенпхунг дакдзін гонгпо кхонгду чук

В серці своїм плекаю демона чіпляння за "я", що знищить мене вщент.

चथ्रथ.क्ट. घथ्रथ.क्ट. ध्रुच. श्रूट्य.पत्रुज.चपु. की।

самце тхамче ньонмонг пхелвей г'ю

Всі мої наміри затьмарення лише посилюють.

чеце тхамче мітєй дребу чен

Всі мої дії ведуть до неблагих плодів.

वर परि लग्न र् सुंग्राम् र्या या सुव प्राया ।

тхарпей ламду чокцам мачін пе

Я навіть не повернув у бік шляху до звільнення!

यः अष्टिव कें स्वाका हेवा सुरू र न्या नेवा वा

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

८र.पह्र्य.क्र.वय.क्र्र.तर.वेव.बीय.क्र्या

нгардзін цене чопар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб я відітнув із коренем чіпляння за "я"!

नर्ह्ने न द्वारा निवाय मार्थित हो।

томе цамла гаданг міга к'є

Одне схвальне слово викликає у мене радість, засудження – розпуку.

कैंग प्रत र्थाया प्रमान

цик нтєн цамла зопей точа шор

Одне образливе слово броню терпіння пробиває.

वेत्राचवा.त्रवूट.त्रट.हुट.हुप्.श्रुथ्या.शु.शु।

ньямтхак тхонг янг ньїнгджей сем мік'є

Хоча бачу знедолених, співчуття в мені не виникає.

ब्रुव : ध्राया चुट : त्वा क्षेत्र : श्रूते : अतृत : पवा पर्वेट । ।

джин юл джунгдю серней дюпе чінг

Коли нагода ϵ побути щедрим, мене стискають жадібності пута.

ध्रायायियं में स्वायाह्यायुर्मा ।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

श्रेयम्बुट् क्रिंप-द्रिय-पर्नेय-प्रीय-वीय-र्जेनया।

семт'ю чо дант дрепар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби ум мій об'єднався з Дгармою!

तर्वर पः क्षेट र्च केट थ क्षेट र्चर पत्र पा

кхорва ньїнгпо мела ньїнгпор зунг

Хоча самсара ϵ безглуздою, вважаю, що ма ϵ вона сенс.

क्रॅं वॅबाडीर पुरवान्तर तत्त्र केट वेबा वॅरा

тогьо чірду тендюн лінгі бор

Через їжу і вбрання геть забуваю про свою мету кінцеву.

अपिं मुं र्कट थट द्वेष द्वेष खें खें र अट ।

кхогу цанг янг гьогьо чічір манг

Хоча й маю все, що потребую, прагну я дедалі більше.

श्राचित्र श्रुष्ठा अदे रक्ष्य गुराम्य म्याने

міден т'юмей чок'ї рангсем лю

Примарні, химерні явища мій ум в оману вводять.

ध्रायायि क्रियायाह्यायुर्गात्राच्याया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

क्र.पट्ट.ध्रं.लुब.ब्रट.तर.व्रेच.ब्रीब.ध्रंयवा।

цеді лої тхонґвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби відкинув я чіпляння за це життя!

जयायुष्ययाञ्चया पञ्चया स्वाक्षेत्र स्वाक्षेत्र स्वाक्षेत्र स्वाक्षेत्र स्वाक्षेत्र स्वाक्षेत्र स्वाक्षेत्र स्व

люсем дукнтал трамо ант мізо к'янт

Хоча не можу витримати навіть найменший біль ума і тіла, प्रवादित्र पूर्वे प्रविद्या क्षेत्र हिंदा है प्रविद्या है ।

нтен дрор дрола міцер ньїнтдо чен

З безтямною сміливістю світів я нижчих не жахаюсь.

क्रि.पर्यथा.पर्श्वे.शुट्र.शूच्य.श्वेश.श्रम्ट्र.पर्वेथ.री।

т'юдре луме нгьонсум тхонг шинду

Хоч ясно бачу, що закон причини-наслідку невідворотний, प्राचित्र क्रिया क्रिय

тєва мідруб дікпей йолант пхел

Не роблю добрих вчинків і потураю злочинам.

यः अष्टिव कें स्वाया हेया सुरा सुरा निया वार्षा

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо! অম্বান্মান্ট্রান

лєла їче к'євар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб зародив я віру в закон карми!

८चा.ज.इन्.श्रेश्वाचानुत्र ज्याकाश्रेशवाः

драла дангсем ньєнла чаксем к'є

Ненавиджу я ворогів і милий я до друзів.

मिटार्ट्र योवशायाने श्वा श्व सेरावह्य।

лантдор нела тімук мюнтар тхом

Блукаю у пітьмі, не знаю: що прийняти? що відкинути?

क्र्यायविषः श्चित्यं श्चित्या स्वायाया वित्रत्यतः वित्र।

чошин чоце джингмук ньїванг шор

В час практики стаю я млявим і приспаним,

क्र्याश्रवःश्चितःष्ठःत्वतःस्यायायाःश्चरःग्वातः।।

чомін чоце вантпо салчінт трунт

А в інший час ум мій і чуття ясніють.

यः अष्टिव क्रियायः ह्या शुरु प्राचीवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

वृंव स्ट्रान्य न्या र्ये क्रियायर हीव ग्रीय क्रिया

ньонмонт драво чомпар джинт'ї лоб

Даруй благословення, щоб подолав я ворогів – затьмарення свої!

чіне тена янгдак чопей зук

Ззовні я виглядаю як щирий практик Дгарми.

वटार्ट्रास्टाबोब्रबाळॅबार्ट्टाबायट्टेबाराबा।

нантду рангсем чодант мадре пе

Всередині ж бо ум мій з Дгармою не злився.

म्रियायिया प्रविव रि. व्येष म्राप्त व म्रिया।

друлдук шінду ньонмонг кхонг на бе

Наче змія отруту, ховаю я затьмарення в собі.

मुव नित्रतस्ति कें केंशायि अर्कतः मृग्या केंव।

к'єдант треце чопей цант так тон

В часи складні, приховані недоліки на видноті.

यः अष्टिव कें विवायः ह्या शुरु प्राचीवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

रटक्ट्रिट्रर्ट्र वीषाध्यापर विवाधिषार्त्रेत्रण्।

рант'ю ранті тхюлвар джинт'ї лоб

Даруй благословення, щоби я сам приборкав власний ум!

रटःश्चेत्रान्त्रायायः स्वायाया ।

рант кйон нтєнпа ранті маток пе

Не усвідомлюючи вадливості свої, क्रिंग्यियाञ्चा प्राचीत्र क्रिंग्याञ्चा । क्रिंग्याञ्चा प्राचीत्र क्रिंग्याञ्चा ।

чопей суксунг чомін нацок чо

Я виглядаю, наче практик Дгарми, але роблю я безліч справ, що Дгармі протилежні.

कुंव्रक्षंत्राक्षात्राचीत्रायमायाः भुवामाग्रीमार्वोसमा ।

ньонмонг мігей лєла шук'ї гом

Потрапив у залежність від затьмарень і вчинків неблагих.

حماً عَلَىٰ سِد سِد عَلَىٰ اللهِ المَا المَا المَا اللهِ المَا المَا المَا المَا المَالمِلْمُ المَالمَّ المَّامِلْمُ المَّالْ

тело янт янт к'є к'янт янт янт че

Знов і знов благі думки з'являються, знову й знову сходять нанівець.

ध्र.भ्र.भ्रिव्यक्ष्यः ह्रम् श्रुक्तः न्याचिवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

рант кйон рангі тхонгвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби побачив я недоліки свої!

वया रे स्ट्राप्तविव तके त्याप्यर प्यर हो।

шакре сонтшін чіла пхар пхар ньє

День мина ε – і смерть дедалі ближче.

वेव रे भेव पवेव रम् कुर धेर धेर कुर ।

ньснре льоншін рант'ю чір чір тйонт

День минає – і мій ум дедалі грубший.

मः अर्चेष रचेषेत्र र्वेष र्वेष राष्ट्रिय रेवेष राष्ट्रिय रचेष

лама теншін мьогю рімг'ї дріб

Поки служу я Гуру, моя відданість потроху загасає.

अक्रट्राया स्टार्च स्वाप्त स्व

чела цедунг дакнанг джечунг сонг

Моя любов і чисте сприйняття духовних друзів зменшується.

ध्रायायद्विव क्रियायाह्यासूर्रा स्वाचिवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

श्रि.मूट.रट.कैट.विज.तर.विव.वीश.धूरामा।

мугьо ранг'ю тхулвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб я приборкав свій шалений ум!

श्चित्र तर्मे अत्रय पश्चित् वार्ष्य तर्दे त्या च्या व ताता।

к'ябдро семк'є солдеб чєна янг

мьогю ньїнгдже тінгне мак'є пе

У серці відданості і співчуття нема.

क्र्या. व्या. र्या. श्रीता. क्र्या. श्रीता. र्या. श्रीता. र्या. र्या. र्या. र्या. र्या. र्या. र्या. र्या. र्या.

цикцам ванг'юр чочо геджор нам

Така доброчинність і духовна практика – слова порожні.

चियाम्. क्षालया किटा ह्या या प्रिया प्रया

чело цамле г'ютхок макхел ве

Це просто дії – єство моє вони не зачіпають.

यः अष्टिव कें स्वाया हेया सुरा सुरा निया वार्षा

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

ठु.चेब.क्र्ब.बी.पज्.चर.वेब.वीब.धूंचवा।

чічє чосу дровар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб всі мої вчинки відповідали Дгармі!

नर्वा.नर्.पर्ट्र.जबार्झवा.नज्ञजा.चश्रवा.कर्.पर्नेटा।

дакде долє дукнґал тхамчє джунґ

Сказано, що страждання всі зумовлені бажанням щастя для самого себе,

यावव 'यव 'सेस्रस'ग्रीस'स्य स्यामुस'त्या प्राप्त ग्राप्त ।

шенпхен семк'ї сант'є друбсунт к'янт

Просвітлення ж здобуде той, хто прагне блага інших.

म्रेम् अर्थः अर्क्रवा निश्चेतः छिटः स्टः वर्देतः स्वा प्रः चर्छ्व।

семчок к'єчінг рангдо пхукту чук

Хоча зароджую я бодгічітту, в глибинах серця мої жадання себелюбні.

गवन यन से हे गवन गर्ने न विस्था

шенпхен тачі шенно шорла друб

Я не лише не чиню блага іншим, я їм шкоджу!

ध्रायायि क्रियायाह्यायुर्गा

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

नन्यायावव नहे नर्ज्यापर होव ग्रीक र्र्ज्ञनका।

дакшен джевар нюпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб зміг я уявити себе на місці інших!

यत्यामुयान्द्याभूतान्नायाधारु।त्रुता

сант'є нтонант лама міру зунт

Хоча мій Ґуру – справжній Будда, людиною його вважаю.

यान्यमः अपः क्षेत्रं प्राये प्रायः देत्।

дамсаб тонпей кадрін нангі дже

Я забуваю про ту милість, з якою він дарує глибокі настанови.

रट.पर्ट्रेट.का.बैट.क्र्.थ.ला.कट.चर्झ्य।

рангдо маджунг цена їче гом

Коли не отримую того, що прагну, я розчарований.

यह्ट क्रिट क्षयाया हा क्ष्या स्वा क्षया ही या

дзечо намла тхецом локте дріб

Його діяння бачу крізь пелену сумнівів і поглядів хибних.

यः अष्टिव क्रियायः ह्या शुरु प्राचीवाय।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

ब्रॅबागुबादग्चेता बेट्राययेया तर मुन्यमे मुन्यस्

мьогю дрібме пхелвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб відданість моя не загасала, а зростала!

रट बेंबर बटर कुर धेर गुट दें अ नेया।

рангсем сант'є їнк'ян нто маше

Хоча мій ум – це Будда, не пізнаю його.

क्यार्हेगाः केषाः भुः धेवःगुटः देवः याः हेगाषा

намток чоку їнк'ян дон маток

Хоча думки звичайні – дгармакая, не осягаю їхній смисл.

мачо ньюкма їн к'ян кйонґ маню

Природній стан несотворенний, але не здатен я його плекати.

रटाचनमान्वमासुन्यायाधेवाग्यादाधेटायाळेया।

рантбаб нелук їн к'янт ї мачє

Природа істинна мимовільно постає, але не впевнений я в цьому.

यः अष्टिव कें विवायः ह्या शुरु प्राचीवाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

रटरियारटर्षरार्म्यापरार्म्य प्रमानिका

рангрік рангсар дролвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби самоусвідомлювання звільнилося в своїй основі!

ल्टान्यातकः पान्ने टाव्याद्वा।

йонге чіва ньїнгне дренма тхуб

Хоч смерті не уникнути, всім серцем про неї я не пам'ятаю.

यव देश द्या क्रिंग क्रिंग प्रविव श्चित या वुषा।

пхенге дамчо цулшін друб маню

Хоч свята Дгарма добродійна, я не можу практикувати її, як слід.

यदेव देश श्रमा त्र्या त्र्या त्र्या त्र्या त्र्या त्र्या व्यापा विष्या त्र्या ।

денге лєдре лангдор цулшін ме

Хоча карми закон невідворотний, я не знаю, що слід прийняти, що відкинути.

тьонге дренше матен єнгве кх'єр

Хоч слід плекати усвідомлювання, цього не роблю і забуваюся.

म्रायायाद्वेत र्वे द्वाया हेया सुरार्ग्य राष्ट्रीयाया।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

लिट्या खेट्र प्रवास्य नेवा प्रमानिवा में

єнгме дренпе зінпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб усвідомлювання невідривно я плекав!

र्कूव 'लब' ८व 'एब' क्षेवाबा अदे 'र्ब बाबर मुना।

нгьонлє нгенпе ньїкмей дютхар к'є

В силу минулої карми неблагої я народився в кінці часів занепаду.

нгарче тхамче дукнгал г'юру сонг

Всі скоєні мною злодіяння спричинюють страждання.

дрокнген намк'ї дукпей дрібме йок

Злочини друзів неблагих мене плямують.

र्देव अट म्रोट र्सेश ट्वे क्ट्रिंट विष्ट्रिंट विष्ट्र विष्ट्रिंट विष्ट्र विष्ट्र

донме лентмьо тєджор єнтве кх'єр

Безглузді балачки від доброчинності мене відволікають.

यः अष्टिव कें स्वाका हेवा सुरू र न्या नेवा वा

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Туру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

क्र्यायाक्षेटार्ययाव्ययात्रम्विवाग्नीयार्थ्यया ।

чола ньїнг рю нюпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб я все серце Дгармі присвятив!

८८.सूर.पश्वाकी.क्ष्यालयाश्रटाताला।

дангпор самт'ю чолє мепала

Спочатку не думаю я ні про що, крім Дгарми.

व.थ.मींटा.पर्चश.प्र्रूर.टा.टथ.शूट.मी।

тхама друбдре кхорва нтєнсонт т'ю

Завершення ж – лише причина самсари і нижчих світів.

वर पति लें 'हेंग के 'द्रेनेते क्र मुक्ष पर्देश।

тхарпей лоток мітєй сек'ї чом

Мороз недоброчинності нищить врожай звільнення.

यानव तर्व लेषायते शुं र्से र यर्वा तर् स्था।

тендюн ньєпей муґьо дакдра нам

Наче дикун, руйную я свою мету кінцеву.

यः अष्टिव क्रियायः ह्या शुरु प्राचीवाय।

лама кх'єнно тхукдже ньюрду зік

Гуру, почуй мене! Хутчіш поглянь на мене співчутливо!

८४.क्र्य.श्वय.२.ह्रिय.तर.ह्रिय.ब्रीय.ध्रूयया।

дамчо тхару чінпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб в практиці святої Дгарми я досконалості досяг!

श्चिं नवायितः वयाश्चे प्रमान्त्रिया श्चित्रा श्चित्र श्चित्रा श्चित्र श्चित्

кйоше тінгне к'євар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб розчарування постало у моїм єстві!

ल्ट श्रेट मुं श्रे बिट पर विष की श मूर्य

лонгме лона тхунгвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб затямив: на тривалі плани часу нема!

तके'च'क्षेट'व्याद्व'पर'विव'ग्रीय'र्क्सेचया।

чіва ньїнгне дренпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб я всім серцем пам'ятав про смерть! অঝ'অ'ឃ্বি'ক্টঝ'ন্ট্রু'অম'ট্রব্যান্ত্র্যান

лєла їчє к'євар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб упевнився в законі карми! অষ্থ্য'অ্ব'ক্ত্'ব্'ব্'ব্'ট্ট্ৰ'ট্ট্ৰ্'ট্ট্ৰ্'ট্ট্ৰ্'ট্ৰ্ৰ্'ট্ৰ্

ламла барче мепар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби шлях мій перепон не мав!

ब्रिन.ज.न्ड्र्य.प्रीय.वेथ.तर.त्रेय.ग्रीय.प्रूपण।

друбла цондрю нюпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб я практикував старанно!

मुव्यान्य त्या मुर्गित्य प्रमान्त्र मुक्या म

к'єнген ламду лонгпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби приймав я труднощі як шлях!

गतेव र्पे रूट र्ख्गूष स्वापर र हीव ग्रीक र्से प्रका।

ньєнпо рангцук тхубпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб на себе покладався і застосовував протиотрути!

पर्ट्यायेव र्य्या गुर्या भी प्राप्त मी वर्ष्यायेव र्ये

чомін мьогю к'євар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб щиру відданість зродив!

वावयास्यायायारम् वियासम्यापर हीव हीयार्स्सिया।

нелук рангшал джалвар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб узрів лице своєї справжньої природи!

रटर्नेषा क्षेटर्न्स्य अप्रयम् स्वरं भीत्र क्षेत्र में

рангрік ньїнг у сепар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоби самоусвідомлювання прокинулось в моїм єстві!

पर्विण.क्रैट.वाषु.क्र.कूट.तर.चुव.ग्रीब.धूंचबा।

трулнант шіца чопар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб відітнув із коренем я прояви омани!

क्र.योद्या.सरमामिस.पर्वीय.तर.वीच.वीस.प्रूपमा।

цечік санг'є друбпар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб став я буддою в цьому житті!

गर्सेल प्रात्तेत्र संस्तु सार्मे व र्ये के।

солва дебсо лама рінпоче

Дорогоцінний Ґуру, тебе благаю! $ag{5}^{-1}$ $ag{5}^{-1}$ $ag{6}^{-1}$ $ag{7}^{-1}$ $ag{7}^{-1}$

дунгве бьодо дрінчен чок'ї дже

Милосердний Владико Дгарми, ридаю від жалю! শ্লুমান্ত্রিসামান্ত্রসামান্ত

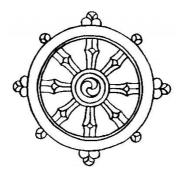
калме дакла реса кйолє ме

Для мене безталанного єдина ти надія! ਬੁਯਕਾਘੇਨ ਨੂਡੇਨ ਕੇਨ ਕਨ੍ਹੇਕਾ ਹਨ ਹੁੰਕਾ ਨੂੰਨਕਾ।

тхук ї єрме дрепар джинг'ї лоб

Даруй благословення, щоб наші уми злилися воєдино!

Хоча в минулому кілька відданих практиків просили мене написати щось на киталт, я цього не зробив. Проте у відповідь на щире прохання благородних практиків Самдруб Дронми та Деви Ракшити, це було складено мною, Лодро Тхає, тим, хто лише удає з себе туру в ці темні часи, у величному місці практики Дзонтию Дешек Дюпа. Хай процвітає благо!





Буддійські тексти — це джерело мудрості. До них слід ставитися з повагою.

Через них не можна переступати чи класти їх на підлогу.

Якщо текст ϵ пошкодженим,

його не можна викидати, а слід спалити.